

VANDERBILT

SPC4000/5000/6000

Safety Instructions (en)

Instructions de sécurité (fr)

Instrucciones de seguridad (es)

Istruzioni di sicurezza (it)

Veiligheidsinstructies (nl)

Säkerhetsinstruktioner (sv)

Sicherheitshinweise (de)

English

Target readers	Qualification
Installation personnel	Technical training for building or electrical installations.
Operational startup personnel	Has appropriate technical training with regard to the tasks and the products, devices or systems to be put in operation.

- Read the general safety precautions before operating the device.
- Read the documentation on the accompanying CD before putting the device into service.
- Please also take into account any additional country-specific, local safety standards or regulations concerning project planning, operation and disposal of the product.
- Do not connect the device to the 230 V supply network if it is damaged or any parts are missing.
- Do not make any changes or modifications to the device unless they are expressly mentioned in this manual and have been approved by the manufacturer.
- Use only spare parts and accessories that have been approved by the manufacturer.
- When handling modules that are susceptible to electrostatic discharge, please observe the ESD guidelines.
- The environmental conditions recommended by the manufacturer must be observed.
- Connect the device only to power sources with the specified voltage. Voltage supply requirements can be found on the mains adapter.
- This device is designed to work with TN power systems. Do not connect the device to any other power systems.
- Operate the device only with a fixed connection and easily accessible disconnect device on the supply circuit.
- Electrical grounding must meet the customary local safety standards and regulations.
- Make sure to notify all relevant parties and authorities providing assistance before testing the system.
- To avoid panic, always inform all those present before testing any alarm devices.
- When inserting new batteries make sure the battery poles are correctly positioned.
- Use only batteries that have been approved by the manufacturer (type: sealed cell valve-regulated).
- Do not shorten the battery pins.
- Do not expose the battery to fire or high temperatures.
- Do not disassemble the battery.
- Discard used batteries according to local regulations.
- Make sure to insert the battery correctly and to fasten the battery strap or clip provided for this purpose.

Français

Lecteurs ciblés	Qualification
Personnel chargé de l'installation	Formation technique dans le domaine de l'immotique ou des installations électriques.
Personnel chargé de la mise en service	Formation technique appropriée couvrant les tâches et les produits, périphériques ou systèmes devant être mis en service.

- Lisez les consignes de sécurité générales avant d'utiliser le périphérique.
- Lisez la documentation se trouvant sur le CD joint avant de mettre l'appareil en marche.
- Veuillez également tenir compte de toute norme ou réglementation de sécurité locale spécifique au pays concernant la planification du projet, l'utilisation du produit et sa mise au rebut.
- Ne branchez pas le périphérique au réseau d'alimentation de 230 V s'il est endommagé ou si l'un quelconque de ses composants manque.
- N'apportez à l'appareil aucune modification autre que celles expressément mentionnées dans le présent manuel et approuvées par le fabricant.
- N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires approuvés par le fabricant.
- Lors de la manipulation de modules sensibles aux décharges électrostatiques, veuillez vous conformer aux consignes ESD.
- Les spécifications environnementales recommandées par le fabricant doivent être respectées.
- Ne branchez l'appareil que sur des sources d'alimentation présentant la tension spécifiée. La tension requise est indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les systèmes d'alimentation mis à la terre selon un schéma TN. Ne branchez pas cet appareil sur un autre système d'alimentation.
- Utilisez le périphérique uniquement avec une connexion fixe et un dispositif de coupure du circuit d'alimentation offrant un accès facile.
- La mise à la terre électrique doit être conforme aux normes et réglementations de sécurité locales usuelles.
- Avant de tester le système, n'oubliez pas d'en informer tous les participants et les autorités concernées.
- Avant de tester un dispositif d'alarme quel qu'il soit, informez-en systématiquement toutes les personnes présentes afin d'éviter tout mouvement de panique.
- Lorsque vous mettez de nouvelles batteries en place, vérifiez la polarité.
- N'utilisez que des batteries approuvées par le fabricant (type : cellule scellée régulée par soupapes).
- Ne court-circuitez pas les broches de la batterie.
- N'exposez pas la batterie au feu ou aux températures élevées.
- Ne démontez pas la batterie.
- Éliminez les batteries usagées en respectant la réglementation locale.
- Assurez-vous d'insérer la batterie correctement et de serrer l'attache ou le clip prévus pour immobiliser la batterie.

Español

A quién va destinado este documento	Cualificación
Personal de instalación	Formación técnica para instalaciones eléctricas o de edificios.
Personal de puesta en funcionamiento	Cuenta con formación técnica apropiada respecto a las tareas y los productos, dispositivos o sistemas que se deben poner en funcionamiento.

- Lea las precauciones generales de seguridad antes de utilizar la unidad.
- Lea la documentación en el CD suministrado antes de poner en servicio el dispositivo.
- Tenga en cuenta también cualesquiera normas o regulaciones de seguridad específicas de su país que tengan que ver con la planificación de proyectos, el manejo y el desechado del producto.
- No conecte el dispositivo a 230 V de alimentación si está dañado o faltan piezas.
- No realice cambios ni modificaciones en el dispositivo a no ser que se mencionen expresamente en este manual y los haya aprobado el fabricante.
- Utilice sólo piezas de recambio o accesorios aprobados por el fabricante.
- Cuando manipule módulos que sean vulnerables a las descargas electrostáticas, lea las directrices sobre ESD).
- Se deben respetar las condiciones ambientales recomendadas por el fabricante.
- Conecte el dispositivo sólo a fuentes de corriente con el voltaje especificado. En el adaptador pueden leerse los requisitos de suministro de voltaje.
- Este dispositivo está diseñado para funcionar con sistemas de alimentación TN. No conecte el dispositivo a otros sistemas de alimentación.
- Opere el equipo únicamente con una conexión fija y un dispositivo de separación fácilmente accesible en el circuito de alimentación.
- La toma de tierra debe cumplir las normas y regulaciones de seguridad locales de costumbre.
- Asegúrese de comunicar a todos los responsables que proporcionan asistencia antes de probar el sistema.
- Para evitar situaciones de pánico, informe a todos los presentes antes de probar los dispositivos de alarma.
- Al instalar baterías nuevas, asegúrese de respetar la polaridad.
- Utilice exclusivamente baterías aprobadas por el fabricante (tipo: celda sellada regulada por válvula).
- No cortocircuite los contactos de la batería.
- No exponga la batería al fuego o temperaturas altas.
- No desmonte la batería.
- Deseche las baterías usadas según las normas locales.
- Asegúrese de insertar la batería correctamente y de asegurarla con la correa o clip que se dispone a tal efecto.

Italiano

Figure professionali	Qualifica
Personale addetto all'installazione	Formazione tecnica nel campo delle installazioni elettriche o edilizie.
Personale dedicato alla installazione e messa a punto	Ha una conoscenza tecnica adeguata alle attività inerenti la messa in servizio di prodotti, dispositivi o sistemi.

- Leggere le precauzioni per la sicurezza generali prima di utilizzare il dispositivo.
- Leggere la documentazione sul CD a corredo del prodotto prima di mettere in funzione il dispositivo.
- Seguire anche gli standard di sicurezza o le leggi locali o nazionali in merito a pianificazione, progettazione, installazione, utilizzo e smaltimento del prodotto.
- Non collegare il dispositivo alla rete di alimentazione 230 V qualora alcuni componenti siano mancanti o danneggiati.
- Non apportare modifiche al dispositivo salvo quelle espressamente indicate nel presente manuale o approvate dal produttore.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e accessori certificati dal produttore.
- Osservare le direttive ESD se si maneggiano moduli a rischio di scariche elettrostatiche.
- Osservare le raccomandazioni del produttore circa le condizioni ambientali.
- Collegare il dispositivo solo a sorgenti di alimentazione con la tensione specificata. I requisiti di tensione sono indicati sull'alimentatore.
- Questo dispositivo è progettato per funzionare con sistemi TN. Non collegare il dispositivo ad altri sistemi di alimentazione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con collegamento alla rete fisso e dispositivo di separazione al circuito di alimentazione elettrica facilmente accessibile.
- La messa a terra deve soddisfare le consuete normative e gli standard di sicurezza locali.
- Informare tutte le parti e le autorità di soccorso prima di collaudare il sistema.
- Per evitare situazioni di panico, informare sempre tutti i presenti prima di collaudare qualsiasi dispositivo di allarme.
- All'inserimento di nuove batterie, controllare che i poli della batteria siano posizionati correttamente.
- Utilizzare esclusivamente batterie certificate dal produttore (tipo: cella sigillata regolata a valvole).
- Non cortocircuitare i connettori della batteria.
- Non esporre la batteria a fuoco o ad elevate temperature.
- Non disassemblare la batteria.
- Smaltire le batterie esauste in accordo con le regolamentazioni locali.
- Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente e che l'apposita fascetta o morsetto della batteria siano chiusi.

Nederlands

Doelgroep	Kwalificatie
Installatiepersoneel	Technische training voor beveiligingssystemen in gebouwen of elektrische installaties.
Technici die de apparatuur gebruiksklaar maken	Beschikt over de juiste technische kennis voor de taken en producten, apparaten of systemen die in gebruik moeten worden gesteld.

- Lees de algemene veiligheidsmaatregelen voordat u het apparaat gebruikt.
- Lees de documentatie op de meegeleverde cd voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Neem tevens eventuele aanvullende landspecifieke, lokale veiligheidsnormen of -voorschriften met betrekking tot projectplanning, bediening en verwerking van het product in acht.
- Sluit het apparaat niet aan op het 230V stroomnet als het beschadigd is of als er onderdelen ontbreken.
- Voer aan de apparatuur geen wijzigingen of aanpassingen uit die niet expliciet worden aangegeven in deze handleiding of zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- Houdt u bij het werken met modules die gevoelig zijn voor elektrostatische ontlading, aan de ESD-richtlijnen.
- De door de fabrikant aanbevolen omgevingsomstandigheden moeten in acht worden genomen.
- Sluit het apparaat alleen aan op voedingsbronnen met de opgegeven spanning. De spanningsvoorschriften vindt u op de voedingsadapter.
- Dit apparaat is ontworpen voor aansluiting op gearde voedingsystemen. Sluit het apparaat niet aan op andere voedingsystemen.
- Gebruik het apparaat alleen met een vaste stroomaansluiting en zorg ervoor dat het stopcontact goed toegankelijk is.
- De elektrische aarding moet voldoen aan de plaatselijke veiligheidsnormen en -voorschriften.
- Zorg dat alle betrokken partijen en autoriteiten die assistentie verlenen, zijn ingelicht voordat u het systeem test.
- Informeer altijd alle aanwezigen voordat u alarmapparatuur test om paniek te voorkomen.
- Zorg bij het plaatsen van nieuwe accu's dat de polen goed zijn geplaatst.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde accu's (type: verzegeld, VRLA).
- Sluit de accupinnen niet kort.
- Stel de accu apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
- Demonteer de accu niet.
- Voer gebruikte accu's af in overeenstemming met lokale voorschriften.
- Zorg dat de accu correct is geplaatst en vastgezet met de hiervoor bestemde band of klem.

Svenska

Målgrupp	Kvalifikationer
Installationspersonal	Teknisk utbildning inom byggnads- eller elinstallation.
Personal som ska starta upp driften	Lämplig teknisk utbildning med hänsyn till de uppgifter och produkter, apparater eller system som ska tas i bruk.

- Läs informationen om allmänna säkerhetsåtgärder innan du använder utrustningen.
- Läs dokumentationen på medföljande CD innan du tar utrustningen i bruk.
- Ta också hänsyn till eventuella landsspecifika, lokala säkerhetsstandarder och föreskrifter beträffande projektplanering, drift och kassering av produkten.
- Anslut inte utrustningen till 230 V elnätet om den är skadad eller om några delar saknas.
- Gör inga ändringar eller modifieringar av utrustningen om de inte uttryckligen nämns i denna handbok och är godkända av tillverkaren.
- Använd bara reservdelar och tillbehör som är godkända av tillverkaren.
- Följ ESD-riktlinjerna vid hantering av moduler som är känsliga för elektrostatisk urladdning.
- Följ alltid tillverkarens miljörekommendationer.
- Anslut utrustningen endast till spänningskällor med rätt spänning. Spänningskraven anges på nätadaptern.
- Utrustningen är avsedd att fungera med TN kraftsystem. Koppla inte in utrustningen i andra kraftsystem.
- Jordning av utrustningen ska utföras enligt gällande lokala säkerhetsnormer och -föreskrifter.
- Använd endast utrustningen med en fast anslutning och lättåtkomlig isoleringsutrustning på matarströmkretsen.
- Kom ihåg att meddela alla berörda parter och assistansgivande myndigheter innan du testar systemet.
- För att undvika panik bör du informera alla som befinner sig på platsen innan du testar larmutrustning.
- Se till att batteripolerna är i rätt läge när du sätter i nya batterier.
- Använd bara batterier som godkänts av tillverkaren (slutna, ventilreglerade batterier).
- Kortslut inte batteristiften.
- Utsätt inte batteriet för eld eller hög temperatur.
- Ta inte isär batteriet.
- Kassera använda batterier enligt lokala bestämmelser.
- Var noga med att sätta i batteriet rätt och att fästa det med den medföljande batteriremman eller klämman.

Deutsch

Zielgruppen	Qualifikation
Installationspersonal	Technische Ausbildung für Gebäude- oder Elektroinstallationen.
Inbetriebnahmepersonal	Adäquate technische Schulung in Bezug auf die Aufgaben und Produkte, Geräte oder Systeme, die in Betrieb genommen werden sollen.

- Lesen Sie die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Lesen Sie die Dokumentation auf der mitgelieferten CD, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Beachten Sie bitte alle zusätzlichen länderspezifischen Sicherheitsnormen oder -vorschriften hinsichtlich Projektplanung, Betrieb und Entsorgung des Produkts.
- Schließen Sie das Gerät nur an das Versorgungsnetz an, wenn es keine Transportschäden aufweist und der Lieferumfang vollständig ist.
- Nehmen Sie nur solche Änderungen oder Modifikationen am Gerät vor, die in diesem Handbuch ausdrücklich erwähnt werden und vom Hersteller genehmigt sind.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie beim Berühren von elektrostatisch gefährdeten Baugruppen und Bauteilen die Handhabungsvorschriften (EGB-Richtlinie).
- Halten Sie die vom Hersteller empfohlenen Umgebungsbedingungen ein.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Versorgungsspannung an, die mit der auf dem Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nur für TN-Stromversorgungsnetze (Terra Neutra) ausgelegt. Schließen Sie das Gerät nicht an andere Stromversorgungsnetze an.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Festanschluss und gut zugänglicher Trennvorrichtung am Versorgungsstromkreis.
- Erden Sie das Gerät nach den gültigen ortsüblichen Normen und Bestimmungen.
- Informieren Sie die am System angeschlossenen hilfeleistenden Stellen vor einer Test-Fernübermittlung.
- Informieren Sie alle anwesenden Personen vor der Überprüfung der Alarmierungsgeräte, um Panikreaktionen zu vermeiden.
- Achten Sie beim Austausch von Akkus/Batterien auf die richtige Polarität.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassene Batterien (Typ: geschlossen, ventilgeregelt).
- Achten Sie darauf, die Batteriepole nicht kurzzuschließen.
- Setzen Sie den Akku/die Batterie keinem Feuer und keinen hohen Temperaturen aus.
- Nehmen Sie den Akku/die Batterie nicht auseinander.
- Entsorgen Sie Akkus/Batterien ordnungsgemäß nach den entsprechenden nationalen Vorgaben.
- Befestigen Sie den Akku/die Batterie mit der dafür vorgesehenen Halterung.